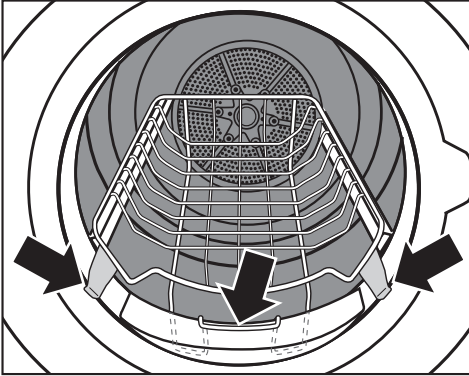


TK 180

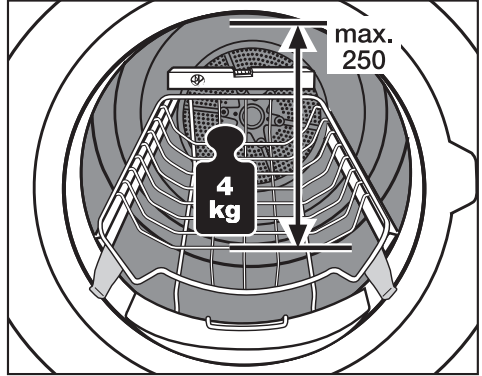
- de Gebrauchsanweisung für den Trocknerkorb
cs Návod k obsluze pro koš do sušičky
da Brugsanvisning til tørrekurven
el Οδηγίες χρήσης για το ειδικό καλάθι στεγνώματος
en Operating instructions for the drying basket
es Instrucciones de manejo para el cesto para secar
fi Kuivauskorin käyttöohje
fr Mode d'emploi du panier de séchage
hr Upute za uporabu košare za sušilicu
hu Szárítókosár használati utasítás
it Istruzioni d'uso per cesto accessorio per asciugabiancheria
nl Gebruiksaanwijzing voor de droogmand
no Bruksanvisning for kurv til tørketrommel
pl Instrukcja użytkowania kosza suszarniczego
pt Instruções de utilização - Cesto de secagem
ru Инструкция по эксплуатации корзины для сушки
sl Navodila za uporabo košare za sušilni stroj
sv Bruksanvisning för torkningskorg
tr Kurutma Sepeti Kullanma Kılavuzu

| | |
|--|----|
| de - deutsch | 5 |
| Warnungen | 5 |
| Gebrauch | 5 |
| Programm- und Produkttabelle | 6 |
| cs - čeština | 7 |
| Upozornění | 7 |
| Použití | 7 |
| Tabulka programů a produktů | 8 |
| dk - dansk | 9 |
| Advarsler | 9 |
| Brug | 9 |
| Program- og produktskema | 10 |
| el - Ελληνικά | 11 |
| Υποδείξεις ασφαλείας | 11 |
| Χρήση | 11 |
| Πίνακας προγραμμάτων και προϊόντων | 13 |
| en - English | 15 |
| Important | 15 |
| Using the drying basket | 15 |
| Programme chart and items suitable for drying using the basket | 16 |
| es - español | 17 |
| Advertencias | 17 |
| Manejo | 17 |
| Tabla de programas y productos | 18 |
| fi - suomi | 19 |
| Varoituksia | 19 |
| Käyttö | 19 |
| Ohjelma- ja tuotetaulukot | 20 |
| fr - français | 21 |
| Avertissements | 21 |
| Utilisation | 21 |
| Tableau de programmes et de produits | 22 |
| hr - hrvatski | 23 |
| Upozorenja | 23 |
| Uporaba | 23 |
| Tablica programa i predmeta | 24 |
| hu - magyar | 25 |
| Figyelmeztetések | 25 |
| Használat | 25 |
| Program- és terméktábla | 26 |

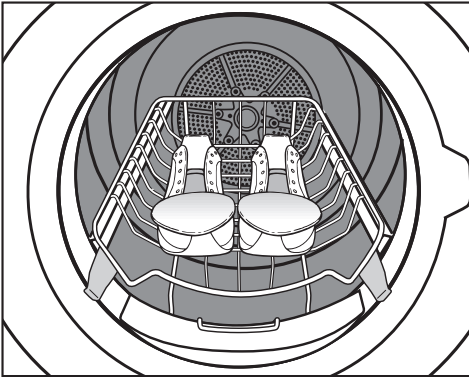
| | |
|--|----|
| it - italiano | 27 |
| Avvertenze | 27 |
| Uso | 27 |
| Tabella programmi e oggetti | 28 |
| nl - Nederlands | 29 |
| Waarschuwingen | 29 |
| Gebruik | 29 |
| Programma- en producttabel | 30 |
| no - norsk | 31 |
| Advarsler | 31 |
| Bruk | 31 |
| Program- og produkttabell | 32 |
| pl - polski | 33 |
| Ostrzeżenia | 33 |
| Użytkowanie | 33 |
| Tabela programów | 34 |
| pt - Português | 35 |
| Aviso de precaução | 35 |
| Utilização | 35 |
| Tabela de programas e produtos | 36 |
| ru - русский | 37 |
| Предупреждения | 37 |
| Эксплуатация | 38 |
| Обзор программ и изделий | 39 |
| sl - slovenščina | 41 |
| Opozorila | 41 |
| Uporaba | 41 |
| Tabela programov in izdelkov | 42 |
| sv - svenska | 43 |
| Varningar | 43 |
| Användning | 43 |
| Program- och produkttabell | 44 |
| tr - Türkçe | 45 |
| Uyarılar | 45 |
| Kullanım | 45 |
| Program- ve Ürün Tablosu | 46 |



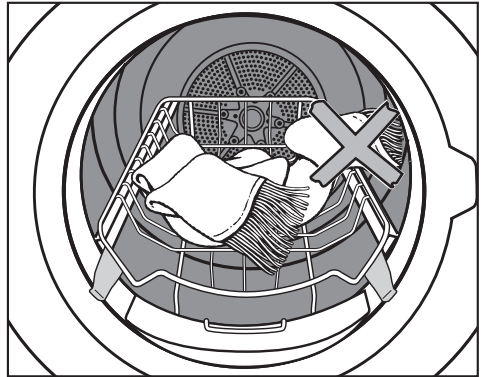
1



2



3



4

Warnungen

- ▶ Der Trocknerkorb darf nur in einem Miele Trockner betrieben werden, der durch Miele speziell für diesen Gebrauch ausgewiesen ist!
- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Miele Trockners **muss** zusätzlich beachtet werden.
- ▶ Zerstörungsgefahr! Beachten Sie:
 - Keine Textilien oder Gegenstände zusätzlich in die Trocknertrommel legen. Prüfen Sie, ob die Trocknertrommel leer ist, bevor Sie den Trocknerkorb einsetzen.
 - Den Trocknerkorb nie schräg einsetzen!
 - Überhitzung vermeiden! Nur die Programme wählen, die auf der nächsten Seite aufgeführt sind.
 - Ärmel, Bänder, Gurte, Stiefelschäfte usw. dürfen nie mit der Trocknertrommel oder den Trommelrippen in Kontakt kommen. Wenn sich die Trommel dreht (außer in den Korbprogrammen), können durch Verknoteten Trocknerkorb und Trockner beschädigt werden.
Die maximale Höhe des zu trocknenden Produktes darf 250 mm nicht überschreiten!

Gebrauch

Der Trocknerkorb hängt frei in der Trocknertrommel und wird beim Trocknen nicht bewegt. Er eignet sich somit für Produkte, die nicht mechanisch beansprucht werden sollen.

- Beachten Sie die Bilder ①-④ auf Seite 4.
- ① Öffnen Sie die Trocknertür.
- ② Führen Sie den Trocknerkorb **waagrecht** und mittig in die Trocknertrommel.
- ③ Hängen Sie den Trocknerkorb (siehe Pfeile im Bild ①) mittig in die Türöffnung ein.
Der Trocknerkorb stützt sich zusätzlich im Inneren des Trockners ab.

Den Trocknerkorb immer waagrecht einsetzen (Bild ②).

- ④ Beladen Sie den Trocknerkorb richtig. Maximale Tragkraft: **4 kg!** (Bilder ②-④).
- ⑤ Schließen Sie die Trocknertür.
- ⑥ Wählen Sie nur eines dieser Programme: Siehe nächste Seite!
Andere Programme sind nicht geeignet, denn aufgrund der Beladungserkennung im Miele Trockner erfolgt nach kurzer Zeit ein Programmabbruch.
- ⑦ Entnehmen Sie nach dem Gebrauch immer den Trocknerkorb.
- Den Trocknerkorb können Sie mit milder Seifenlauge reinigen und mit einem weichen Tuch abtrocknen.

Programm- und Produktabelle

| Programm | Beladung: max. 4 kg | Eigenschaft |
|---|---|---------------------|
| Korb Koch-/Bunt (keine Trommeldrehung) – Für thermisch unempfindliche Textilien / Produkte. | | lüften und trocknen |
| Korb sensitiv (keine Trommeldrehung) – Für thermisch empfindliche Textilien / Produkte. | | lüften und trocknen |
| Lüften kalt (mit Trommeldrehung) – Alle Produkte, die kalt gelüftet werden können. | | lüften |
| Beispiele für Textilien / Produkte | | |
| Die Produkte müssen der thermischen Behandlung standhalten. Beachten Sie die Herstellerangaben! Bei Zweifel: Diese nur kalt lüften! | | |
| Diverses aus Wolle – Handschuhe, Schals, Socken, Mützen. Sonstige Textilien / Produkte – Stofftier (z.B. Teddybär) (ca. 70-100 min. trocknen). – Festliche Kleidung (z.B. Paillettentop). | Produkte mit Synthetik-, Gore-Tex®, Lederanteilen – Sportschuhe, Schuhe, Kinderschuhe, mit herausnehmbaren Einlegesohlen (ca. 100-120 min. trocknen). – Tasche oder Rucksack. | |
| Hinweise und Tipps | | |
| – Zerstörungsgefahr, wenn sich die Trocknertrommel dreht! Keine großen Produkte in den Trocknerkorb legen (z.B. Stiefel mit langen Schäften, große Taschen oder Rucksäcke), die mit der Trommel oder den Trommelrippen des Trockners in Kontakt kommen können. – Ärmel, Gürtel oder Bänder zusammenlegen bzw. zusammenbinden, sodass sie im Trocknerkorb liegen. – Einlegesohlen aus Schuhen entfernen und zum Mitrocknen in den Trocknerkorb legen. Schnürsenkelenden in die Schuhe stecken. | – Damit Produkte gleichmäßig trocknen oder auslüften, legen Sie z.B. nur ein Paar Schuhe in den Trocknerkorb und öffnen Sie Schuhe oder Taschen weit. – Empfehlung: Keine großen Wolltextilien, wie z.B. Pullover trocknen, weil Falten fixiert werden könnten. – Empfehlung aus hygienischen Gründen: Nur saubere Produkte in den Trocknerkorb legen. – Anfangs nicht die längste Zeit wählen. Durch Probieren feststellen, welche Zeit am besten geeignet ist. | |

Upozornění

▶ Koš do sušičky se smí používat pouze v sušičce Miele, která je speciálně pro tento účel použita vybavena!

▶ Je **nutné** dbát navíc návodu k obsluze sušičky Miele.

▶ Nebezpečí zničení! Dbejte následujícího:

- Do bubnu sušičky nekládejte navíc žádné textilie nebo předměty. Předtím, než použijete koš do sušičky, zkontrolujte, zda je buben sušičky prázdný.
- Nevkládejte koš do sušičky zešikma!
- Zabraňte přehřátí! Volte pouze programy, které jsou uvedeny na následující straně.
- Rukávy, pásky, holínky atd. nesmí nikdy přijít do kontaktu s bubnem nebo s žebrováním bubnu. Když se buben otáčí (kromě programu koš), může zauzlením dojít k poškození koše do sušičky a sušičky. Maximální výška produktu, který se má sušit, nesmí překročit 250 mm!

Použití

Koš do sušičky je volně zavěšen v bubnu sušičky a při sušení se nepohybuje. Tímto je vhodný pro věci, které nemají být mechanicky zatěžovány.

■ Dbejte obrázků ①-④ na straně 4.

- ① Otevřete dvířka sušičky.
- ② Vložte koš **vodorovně** do sušičky a doprostřed bubnu sušičky.
- ③ Zavěste koš do sušičky (viz šipka v obrázku a) doprostřed otvoru dvířek. Koš do sušičky se navíc opře uvnitř sušičky.

Používejte koš vždy ve vodorovné pozici (obrázek ②).

- ④ Koš do sušičky správně naplňujte. Maximální nosnost: **4 kg!** (obrázek ②-④).
- ⑤ Zavřete dvířka sušičky.
- ⑥ Nyní zvolte jeden z následujících programů: Viz následující strana!

Jiné programy nejsou určeny pro používání koše do sušičky, jelikož v důsledku rozpoznání množství naplnění v sušičce Miele by došlo za krátkou dobu k přerušení programu.

- ⑦ Vždy po použití vyjměte koš ze sušičky.
- Koš do sušičky můžete vyčistit jemným mýdlovým roztokem a vysušit jemnou utěrkou.

Tabulka programů a produktů

| program | náplň: | max. 4 kg | vlastnost |
|--|--------|---|---------------------|
| Koš vyvář./barev. (bez otáčení bubnu) – pro textilie/produkty, které nejsou citlivé na teplotu | | | provětrání a sušení |
| Koš senzitivní (bez otáčení bubnu) – pro textilie/produkty, které jsou citlivé na teplotu | | | provětrání a sušení |
| provětrání - studený vzduch (s otáčením bubnu) – všechny věci, které mohou být provětrány studeným vzduchem | | | provětrání |
| příklady produktů/textilí | | | |
| Věci musí být odolné vůči tepelné úpravě. Dbejte pokynů výrobce! V případě pochybností: tyto provětrat pouze studeným vzduchem! | | | |
| různé z vlny – rukavice, šály, ponožky, čepice ostatní textilie / produkty – plyšová zvířátka (např. medvídek) (sušit ca 70-100 min.) – sváteční oděvy (např. krajkový top) | | produkty s částmi ze syntetiky, z Gore-Tex®, z kůže – sportovní obuv, obuv, dětská obuv, s vyjímatelnými vložkami (sušit ca 100-120 min.) – tašky nebo batohy | |
| pokyny a tipy | | | |
| – Nebezpečí zničení, pokud se buben sušičky otáčí! Do koše sušičky neukládat žádné velké věci (např. vysoké holínky, velké tašky nebo batohy), které by mohly přijít do kontaktu s bubnem nebo žebrováním bubnu sušičky. – Rukávy a pásky složit případně svázat tak, aby ležely v koši sušičky. – Vymout vložky z bot a položit ke společnému sušení do koše sušičky. Tkaničky vložit do bot. | | – Aby byly věci rovnoměrně sušeny nebo provětrány, položte do koše sušičky např. pouze jeden pár bot a boty nebo tašky rozevřete. – Doporučení z hygienických důvodů: do koše sušičky dávejte pouze čisté věci. – Na začátku nevolte nejdelší čas. Vyzkoušejte si, jak dlouhá doba je nejvhodnější. | |

Advarsler

- ▶ Tørrekurven må kun anvendes i en Miele tørretumbler, som er specielt beregnet til brug af denne!
- ▶ Brugsanvisningen til tørretumbleren **skal** endvidere følges.
- ▶ Fare for beskadigelse! Bemærk:
 - Læg ikke andre tekstiler eller genstande ind i tørretumbleren. Kontroller, om tørretumbleren er tom, inden tørrekurven sættes i.
 - Sæt aldrig tørrekurven skævt i!
 - Undgå overopvarmning! Vælg kun de programmer, der er anført på næste side.
 - Ærmer, bånd, bæltter, støvleskafter osv. må aldrig ikke komme i kontakt med tørretumblerens tromle eller ribber. Hvis tromlen drejer rundt (undtagen i *Kurveprogrammerne*), kan tørrekurven og tørretumbleren blive beskadiget, hvis tingene snører sig fast.
Maks. højde på genstandene, der skal tørres, må ikke overstige 250 mm!

Brug

Tørrekurven hænger frit i tørretromlen og bevæges ikke under tørringen. Den egner sig hermed til genstande, der ikke skal udsættes for mekanisk belastning.

- Se illustrationerne ①-④ på side 4.
- ① Åbn døren til tørretumbleren.
- ② Før tørrekurven **vandret** ind i midten af tromlen.
- ③ Anbring tørrekurven (se pilene på ill. ①) i midten af døråbningen. Tørrekurven støttes også indvendigt i tørretumbleren.

Tørrekurven skal altid sættes i vandret (ill. ②).

- ④ Fyld tørrekurven rigtigt. Maksimal bæreevne: **4 kg!** (ill. ②-④).
- ⑤ Luk døren til tørretumbleren.
- ⑥ Vælg kun et af disse programmer: se næste side!

Andre programmer er ikke egnede, da programmerne på grund af registreringen af mængden i Miele tørretumbleren vil blive afbrudt efter kort tid.

- ⑦ Tag altid tørrekurven ud efter brug.
- Tørrekurven kan rengøres med mildt sæbevand og tørres med en blød klud.

Program- og produktskema

| Program | Fyldningsmængde: maks. 4 kg | Egenskab |
|---|---|------------------|
| Tørrekurv koge/kulørt (ingen tromlebevægelse) | | luftes og tørres |
| – til tekstiler / genstande, der kan tåle høj termisk belastning | | |
| Tørrekurv sensitivt (ingen tromlebevægelse) | | luftes og tørres |
| – til tekstiler / genstande, der ikke kan tåle høj termisk belastning | | |
| Kold luft (med tromlebevægelse) | | luftes |
| – alle genstande, der kan tørres med kold luft | | |
| Eksempler på tekstiler / genstande | | |
| Genstandene skal kunne tåle termisk behandling. Følg producentens angivelser! I tvivlstilfælde: brug kun programmet Kold luft! | | |
| Diverse af uld – Handsker, halstørklæder, sokker, huer. Andre tekstiler / genstande – Tøjdyr (f.eks. bamser) (tørres i ca. 70-100 min.). – Festbeklædning (f.eks. palliettop). | Genstande med syntetisk indhold, med Gore-Tex®, med læder – Kondisko, sko, børnesko, med udtagede indlægssåler (tørres i ca. 100-120 min). – Taske eller rygsæk. | |
| Råd og tips | | |
| – Fare for beskadigelse, hvis tromlen drejer rundt! Læg ikke store genstande i tørrekurven (f.eks. støvler med lange skafter, store tasker eller rygsække), som kan komme i kontakt med tromlen eller tromleribberne i tørretumbleren. – Fold eller bind ærmer, bæltter eller bånd sammen, så de ligger i tørrekurven. – Tag indlægssåler ud af sko, og læg dem i tørrekurven sammen med skoene. Stik enderne på snørebåndene ind i skoene. | – Læg f.eks. kun et par sko i tørrekurven, og luk sko eller tasker helt op, så de bliver tørret eller luftet ensartet. – Vi anbefaler, at der ikke tørres store uldtekstiler, som f.eks. pullovere, fordi der kan danne sig folder, som ikke kan rettes ud. – Af hygiejniske grunde anbefaler vi, at der kun lægges rene genstande i tørrekurven. – Vælg ikke den længste tid fra starten. Ved at prøve sig frem finder man frem til den bedst egnede tid. | |

Υποδείξεις ασφαλείας

► Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ειδικό καλάθι στεγνώματος μόνο σε στεγνωτήριο Miele, το οποίο προορίζεται από τη Miele ειδικά για αυτή τη χρήση!

► Θα πρέπει να λάβετε επίσης υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης στεγνωτηρίων Miele.

► Κίνδυνος ζημιών! Λάβετε υπόψη σας τα ακόλουθα:

- μην τοποθετείτε επιπλέον ή αντικείμενα στον κάδο του στεγνωτηρίου. Ελέγχετε αν ο κάδος είναι άδειος πριν τοποθετήσετε το ειδικό καλάθι στεγνώματος.
- = μην τοποθετείτε ποτέ το ειδικό καλάθι στεγνώματος λοξά!
- αποφεύγετε την υπερθέρμανση! Επιλέγετε μόνο τα προγράμματα, που έχουν καταχωρηθεί στην επόμενη σελίδα.
- μανίκια, κορδέλες, ζώνες, μπότες κ.λπ. δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τον κάδο ή τους αρμούς του κάδου. Όταν γυρίζει ο κάδος (εκτός από το *πρόγραμμα με καλάθι*), Οι κόμποι ενδέχεται να καταστρέψουν το ειδικό καλάθι στεγνώματος και το στεγνωτήριο. Το μέγιστο ύψος των αντικειμένων που μπορούν να τοποθετηθούν για στέγνωμα δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 250 χιλιοστά!

Χρήση

Το ειδικό καλάθι στεγνώματος δεν περιστρέφεται μαζί με τον κάδο. Έτσι μπορείτε να στεγνώνετε ή να αερίζετε αντικείμενα, τα οποία δεν πρέπει να υποστούν μηχανική επεξεργασία.

■ Για τη σωστή χρήση λάβετε υπόψη σας τις εικόνες ①-④ στη σελίδα 4.

- ① Ανοίγετε την πόρτα του στεγνωτηρίου.
- ② Τοποθετείτε το ειδικό καλάθι στεγνώματος **σε οριζόντια θέση** και στη μέση του κάδου του στεγνωτηρίου.
- ③ Κρεμάτε το ειδικό καλάθι στεγνώματος (βλέπε βέλος στην εικόνα ①) στη μέση του ανοίγματος της πόρτας. Το ειδικό καλάθι στεγνώματος στηρίζεται επιπρόσθετα και στο εσωτερικό του στεγνωτηρίου.

Τοποθετείτε πάντα οριζόντια το ειδικό καλάθι στεγνώματος (εικόνα ②).

- ④ Φροντίζετε για τη σωστή φόρτωση του ειδικού καλάθιου στεγνώματος. Μέγιστη χωρητικότητα: **4 κιλά!** (εικόνες ②-④).
- ⑤ Κλείνετε την πόρτα του στεγνωτηρίου.
- ⑥ Επιλέγετε μόνο ένα από αυτά τα προγράμματα: Βλέπε επόμενη σελίδα!

ei - Ελληνικά

Τα άλλα προγράμματα είναι ακατάλληλα, καθώς, λόγω της αναγνώρισης φορτίου στα στεγνωτήρια Miele, ακολουθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα διακοπή του προγράμματος.

- ⑦ Μετά τη χρήση αφαιρείτε πάντα το ειδικό καλάθι στεγνώματος από το στεγνωτήριο.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το ειδικό καλάθι στεγνώματος με ήπιο καθαριστικό ή σαπουνόνερο και να το στεγνώσετε με ένα μαλακό πανί.

Πίνακας προγραμμάτων και προϊόντων

| Πρόγραμμα | Φόρτωση: max. 4 κιλά | Ιδιότητες |
|--|---|--------------------------|
| καλάθι ανθεκτικά/χρωματιστά(όχι περιστροφή κάδου) – για υφάσματα / προϊόντα ανθεκτικά στην θερμότητα | | φρεσκάρισμα και στέγνωμα |
| καλάθι ευαίσθητα (χωρίς περιστροφή κάδου) – για υφάσματα / προϊόντα ανθεκτικά στη θερμότητα | | φρεσκάρισμα και στέγνωμα |
| κρύος αέρας (με περιστροφή κάδου) – όλα τα προϊόντα, που μπορούν να φρεσκαριστούν με κρύο αέρα | | αερισμός |
| Παραδείγματα για υφάσματα / προϊόντα | | |
| Όλα τα αντικείμενα θα πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμότητα. Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή! Αν δεν είστε σίγουροι, χρησιμοποιήστε μόνο κρύο αέρα! | | |
| Μάλλινα αντικείμενα – Γάντια, κασκόλ, κάλτσες, σκουφάκια. Διάφορα υφάσματα / προϊόντα – Λούτρινα κουκλάκια (π.χ. αρκουδάκια) (στέγνωμα περ. 70-100 λεπτά). – Βραδινά ρούχα (όπως π.χ. τοπ με πούλιες). | Συνθετικά, Gore-Tex®, δερμάτινα – Αθλητικά παπούτσια, παπούτσια, παιδικά παπούτσια με αφαιρούμενους πάτους (περίπου 100-120 λεπτά στέγνωμα). – Τσάντες ή σακίδια πλάτης. | |

Υποδείξεις και συμβουλές

- Κίνδυνος ζημιών, όταν περιστρέφεται ο κάδος! Μην τοποθετείτε μεγάλα αντικείμενα στο ειδικό καλάθι στεγνώματος (π.χ. μακριές μπότες, μεγάλες τσάντες ή σακίδια πλάτης), τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με τον κάδο ή τους αρμούς του κάδου του στεγνωτηρίου.
- Διπλώνετε ή δένετε μανίκια, ζώνες ή κορδέλες ώστε να βρίσκονται σε οριζόντια θέση στο ειδικό καλάθι στεγνώματος.
- Απομακρύνετε τους αφαιρούμενους πάτους από τα παπούτσια και τους τοποθετείτε στο ειδικό καλάθι στεγνώματος για να στεγνώσουν μαζί. Βάζετε τα κορδόνια μέσα στα παπούτσια.
- Για να στεγνώνουν ή να αερίζονται ομοιόμορφα τα προϊόντα, τοποθετείτε π.χ. μόνο ένα ζευγάρι παπούτσια στο ειδικό καλάθι στεγνώματος και ανοίγετε καλά τα παπούτσια και τις τσάντες.
- Συνιστάται να μην στεγνώνετε μεγάλα μάλλινα υφάσματα, όπως π.χ. πουλόβερ, γιατί ενδέχεται να παρουσιάσουν εντονότερο τσαλάκωμα.
- Για λόγους υγιεινής συνιστάται να τοποθετείτε μόνο καθαρά προϊόντα στο ειδικό καλάθι στεγνώματος.
- Στην αρχή μην επιλέγετε τον μεγαλύτερο χρόνο. Δοκιμάζετε και διαπιστώνετε στην πορεία ποιος είναι ο καταλληλότερος χρόνος.

Important

► The drying basket may only be used in a Miele tumble dryer which has been specified as suitable for its use.

► To avoid the risk of damage please make sure you also read the operating instructions supplied with your Miele tumble dryer before using the drying basket.

► To prevent the risk of damage:

– Do not place other textiles or objects in the dryer at the same time as using the drying basket. Make sure the drum is empty before positioning the drying basket.

– The drying basket must not be positioned at an angle.

– To avoid the risk of overheating only use the drying basket in those programmes listed on the next page.

– Sleeves, ties and belts, knee length boots etc. must not come into contact with the drum or with the drum ribs in the dryer. When the drum is rotating (in programmes other than the *Basket programmes*), these can get tangled up and cause damage to the drying basket and the dryer.

The maximum height of any object placed in the basket for drying is 250 mm.

Using the drying basket

The drying basket is suspended inside the drum and does not rotate with it. It is suitable for items that cannot tolerate mechanical action.

■ See illustrations ①-④ on page 4.

① Open the drum door.

② Position the drying basket **horizontally** and centrally inside the drum.

③ Hook the drying basket so that it sits centrally in the door opening (see arrow in illustration ①).
The drying basket is also supported inside the dryer.

The drying basket must sit horizontally in the drum (illustration ②).

④ Load the drying basket correctly.
Maximum load: **4 kg!**
(Illustrations ②-④).

⑤ Close the drum door.

⑥ Only use one of the programmes listed on the next page.

Other programmes cannot be used because the load monitoring system in the tumble dryer will cause the programme to abort after a short while.

⑦ Always remove the drying basket from the drum after use.

■ If necessary it can be cleaned using soapy water. Dry using a clean soft cloth.

Programme chart and items suitable for drying using the basket

| Programme | Max. load: max. 4 kg | What it does |
|---|--|-----------------------|
| Basket - Std. temp (no drum rotation) – for thermally stable textiles / items | | airs and dries |
| Basket - Low temp (no drum rotation) – for thermally sensitive textiles / items | | airs and dries |
| Cool air (with drum rotation) – for items that just need airing | | airs but does not dry |
| Suitable textiles / items | | |
| Items must be able to withstand heat. Please follow instructions given on the care label. If in doubt: air with cool air only. | | |
| Woollen items such as – Gloves, scarves, socks, hats Other textiles / items – Cuddly toys (e.g. teddy bears) (drying time approx. 70-100 minutes). – Party wear (e.g. sequinned tops). | Items with synthetic, Gore-Tex® or leather components – Trainers and shoes with removable insoles (drying time approx. 100-120 minutes). – Bags and rucksacks. | |
| Tips | | |
| – To prevent the risk of damage when the drum rotates do not place large items which could come into contact with the drum or drum ribs in the drying basket (e.g. knee length boots, large bags or rucksacks). – Sleeves, belts and ties should be folded in or secured so that they are fully contained within the drying basket. – Remove insoles from shoes and place them next to the shoes in the drying basket. Tuck laces inside shoes. | – To ensure even airing or drying only dry one pair of shoes at a time. Shoes and bags should be opened up as far as possible. – Note: We do not advise the drying of large woollen garments such as jumpers. Any folds could be made permanent by the drying process. – For hygiene reasons: only place clean items in the drying basket. – Do not select the longest drying time to start with. You may need to experiment to find out the correct drying time required for your items. | |

Advertencias

► El cesto para secar debe emplearse únicamente en una secadora Miele, que haya sido diseñada especialmente para este uso.

► También **deben** tenerse en cuenta las instrucciones de manejo de la secadora Miele.

► ¡Peligro de sufrir daños! Advertencia:

- No introduzca prendas u objetos en el tambor de secado. Compruebe que el tambor está vacío antes de instalar el cesto para secar.
- ¡No introduzca el cesto para secar inclinado!
- ¡Evite el sobrecalentamiento! Seleccione únicamente los programas que aparecen en las siguientes páginas.
- Las mangas, cintas, cinturones, cañas de las botas etc. no deben entrar en contacto con el tambor de secado ni con los desprendedores del tambor. Cuando el tambor gira (excepto en los *programas para cesto*), éstos pueden anudarse y dañar el cesto para secar y la secadora. La altura máxima del producto a secar no debe superar los 250 mm.

Manejo

El cesto para secar cuelga dentro del tambor de secado y no se mueve durante el secado. Por tanto, es apropiado para productos que no deban someterse a procesos mecánicos.

■ Observe las figuras ①-④ en la página 4.

① Abra la puerta de la secadora.

② Introduzca el cesto para secar en posición **horizontal** y en el centro del tambor de secado.

③ Cuelgue el cesto para secar (véanse flechas en la figura ①) en el centro de la apertura de la puerta. El cesto para secar se sujeta también en el interior de la secadora.

Instale siempre el cesto para secar en posición horizontal (figura ②).

④ Cargue correctamente el cesto para secar. Carga máxima: **4 kg!** (figuras ②-④).

⑤ Cierre la puerta de la secadora.

⑥ Seleccione sólo uno de los programas: Véase página siguiente:

Otros programas no son adecuados ya que, debido al reconocimiento de carga en la secadora Miele, al poco tiempo se produce una interrupción del programa.

⑦ Extraiga siempre el cesto de la secadora tras su uso.

■ Puede limpiar el cesto con agua jabonosa y secarlo con un paño suave.

Tabla de programas y productos

| Programa | Carga: máx. 4 kg | Características |
|---|------------------|--|
| Cesto para blanca/color (sin giro del tambor) – para prendas / productos termorresistentes | | airear y secar |
| Cesto ropa delicada (sin giro del tambor) – para prendas / productos sensibles al calor | | airear y secar |
| Aire frío (con giro de tambor) – todos los productos que puedan recibir aire frío | | airear |
| Ejemplos para prendas / productos | | |
| Los productos deberán ser termorresistentes. ¡Observe las indicaciones del fabricante! En caso de duda: ¡sométalos únicamente a aire frío! | | |
| Prendas de lana – Guantes, bufandas, calcetines, gorros. Otras prendas / productos – Peluches (p.ej. osos de peluche) (secar aprox. 70-100 minutos). – Ropa de fiesta (p. ej. top de lentejuelas). | | Productos con componentes sintéticos, Gore-Tex®, de cuero – Zapatillas de deporte, zapatos, calzado infantil, con plantillas extraíbles (secar aprox. 100-120 minutos). – Bolsos o mochilas. |
| Indicaciones y consejos | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – ¡Peligro de sufrir daños cuando gira el tambor de secado! No coloque productos grandes en el cesto para secar (p. ej. botas de caña alta, bolsos o mochilas grandes), que pueden entrar en contacto con el tambor o con los desprendedores del tambor de la secadora. – Enrolle o ate las mangas, cinturones o cintas para que se no se salgan del cesto para secar. – Retire las plantillas de los zapatos e introdúzcalas en el cesto para que se sequen. Introduzca los extremos de los cordones en los zapatos. | | <ul style="list-style-type: none"> – Para que los productos se sequen y aireen de forma homogénea, introduzca p. ej. solamente un par de zapatos en el cesto para secar y abra los zapatos o los bolsos. – Recomendación: Le recomendamos que no seque prendas grandes, como p. ej. jerseys, porque con el proceso pueden fijarse las arrugas. – Recomendación por motivos higiénicos: introduzca únicamente productos limpios en el cesto para secar. – Al principio, no seleccione el tiempo más largo. Haga pruebas para determinar el tiempo más adecuado. |

Varoituksia

► Kuivauskoria saa käyttää ainoastaan niissä Mielen kuivausrummuissa, joiden Miele on ilmoittanut sopivan tällaiseen käyttöön!

► Noudata myös **ehdottomasti** Mielen kuivausrummun käyttöohjetta.

► Rikkoutumisen vaara! Ota huomioon seuraavat seikat:

- älä aseta kuivauskorissa olevan tuotteen lisäksi mitään tekstiilejä tai esineitä kuivausrumpuun. Tarkista, että kuivausrumpu on tyhjä ennen kuin asetat kuivauskorin paikalleen.
- älä koskaan aseta kuivauskoria viinon asentoon!
- Vältä liiallista kuumuutta! Käytä ainoastaan seuraavalla sivulla mainittuja ohjelmia.
- Varmista etteivät hihat, nauhat, vyöt, jalkineiden varret yms. pääse kosketuksiin pyörivän rummun tai rummun olakkeiden kanssa. Rummun pyöriesä (ei koske *Kori*-ohjelmia) tällaiset osat voivat kiertyä mutkalle ja vahingoittaa sekä kuivauskoria että kuivausrumpua. Muista, että kuivauskoriin asetettavan tuotteen enimmäiskorkeus on 250 mm!

Käyttö

Kuivauskori ripustetaan siten, että se ei kosketa rumpua eikä liiku kuivauksen aikana. Siten voit kuivata tai tuulettaa kuivauskorissa tuotteita, jotka eivät kesytä mekaanista liikettä.

■ Katso sivun 4 kuvia ①-④.

① Avaa kuivausrummun luukku.

② Työnnä kuivauskori **vaakasuorassa asennossa** kuivausrummun keskelle.

③ Ripusta kuivauskori (ks. kuvan ① nuolet) kuivausrummun täyttöaukon keskelle.

Kuivauskori ottaa lisäksi tukea kuivausrummun sisäpuolelta.

Aseta kuivauskori aina vaakasuoraan asentoon (kuva ②).

④ Täytä kuivauskori oikealla tavalla. Enimmäiskuormitus: **4 kg!** (kuvat ②-④).

⑤ Sulje kuivausrummun luukku.

⑥ Valitse ainoastaan jokin seuraavista ohjelmista: ks. seuraavaa sivua!

Muut kuivausohjelmat eivät sovi käytettäväksi kuivauskorin kanssa, koska niiden kosteudentunnistin ei tunnista kuivauskoria, vaan keskeyttää ohjelman pian sen käynnistymisen jälkeen.

⑦ Muista aina ottaa kuivauskori ulos kuivausrummista, kun et enää käytä sitä!

■ Voit tarvittaessa puhdistaa kuivauskorin miedolla saippuavedellä. Kuivaa kori lopuksi pehmeällä liinalla.

Ohjelma- ja tuotetaulukot

| Ohjelma | Täyttömäärä: enint. 4 kg | Toiminnot |
|---|---|---------------------|
| Kori Valko-/Kirjo (rumpu ei pyöri) – lämmönkestävät tekstiilit/tuotteet | | tuuletus ja kuivaus |
| Kori sensitiv (rumpu ei pyöri) – tekstiilit/tuotteet, jotka eivät kestä korkeita lämpötiloja | | tuuletus ja kuivaus |
| Kylmätuuletus (rumpu pyörii) – kaikki tuotteet, jotka on vain tarkoitus tuulettaa | | tuuletus |
| Esimerkkejä tekstiileistä/tuotteista | | |
| Tuotteiden on kestettävä lämpökäsittelyä. Noudata valmistajan hoito-ohjeita! Jos olet epävarma: käytä vain kylmätuuletusta! | | |
| Erilaiset villatuotteet – käsineet, hartiahuivit, sukat, pipot | Synteettiset materiaalit, Gore-Tex®- ja nahkaa sisältävät tuotteet – lenkkikossut, kengät, lasten kengät, joiden sisäpohjallisten on oltava irrottavissa (kuivaa noin 100-120 minuuttia). – laukut tai reput. | |
| Muut tekstiilit / tuotteet – pehmoeläimet (esim. teddykarhut) (kuivaa noin 70-100 minuuttia). – juhla-vaatteet (esim. paljettitopit). | | |
| Ohjeita ja neuvoja | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Rikkoutumisvaara kuivausrummun pyöriessä! Älä aseta kuivauskoriin liian kookkaita tuotteita (esim. pitkävartisia saappaita, suuria laukkuja tai reppuja), koska niiden ulkonevat osat voivat tarttua kuivausrummun pyöriviin osiin. – Taittele yhteen hihat, vyöt ja nauhat tai sido osat toisiinsa, jotteivät ne putoa kuivauskorin ulkopuolelle. – Irrota ehdottomasti kuivattavien kenkien sisäpohjalliset ja aseta ne kuivauskorin keskelle kuivaamista varten. Työnnä kengännauhat kenkien sisään. | <ul style="list-style-type: none"> – Jotta tuotteet kuivuisivat tai tuulettuisivat mahdollisimman tasaisesti, kuivaa korissa esimerkiksi vain yksi kenkäpari kerrallaan ja avaa kengät tai laukut mahdollisimman auki. – Emme suosittele villapuseroiden kaltaisten suurikokoisten villatekstiilien kuivaamista korissa, koska ne voivat rypistyä voimakkaasti. – Hygieenisyyden vuoksi suosittelemme, että asetat kuivauskoriin vain puhtaita tuotteita. – Älä valitse aluksi liian pitkää kuivausaikaa. Löydät sopivimman kuivausajan kokeilemalla. | |

Avertissements

► Le panier de séchage ne doit être utilisé que dans un sèche-linge Miele spécialement conçu pour l'usage de ce panier.

► Le mode d'emploi du sèche-linge Miele **doit** également être lu.

► Risque de dommages ! Attention :

– ne pas introduire de textiles ou d'objets en plus du panier directement dans le tambour du sèche-linge. Vérifiez si le tambour est vide avant de mettre en place le panier de séchage.

– ne jamais mettre en place le panier de séchage de travers !

– Eviter toute surchauffe ! N'utilisez que les programmes cités à la page suivante.

– Les manches, bandeaux, lanières, tiges etc. ne doivent jamais entrer en contact avec le tambour ou les aubes du tambour. Lorsque le tambour tourne (sauf en *programmes panier*) le sèche-linge et le panier peuvent être abîmés si les éléments cités s'emmêlent.

La hauteur maximale de la pièce à sécher ne doit pas dépasser 250 mm !

Utilisation

Le panier est fixé à l'extérieur du tambour et ne bouge pas pendant le séchage. Il convient donc pour les articles qui ne doivent pas subir de contraintes mécaniques.

■ Observez les croquis ①-④ page 4.

① Ouvrez la porte du sèche-linge.

② Introduisez le panier **à l'horizontale** et bien au centre du tambour de sèche-linge.

③ Accrochez le panier (voir les flèches sur le croquis ①) dans l'ouverture de porte en le centrant bien.

Le panier est également soutenu à l'intérieur du sèche-linge.

Le panier de séchage doit toujours être mis en place à l'horizontale (croquis ②).

④ Chargez correctement le panier de séchage. Charge maximale : **4 kg** ! (croquis ②-④).

⑤ Fermez la porte du sèche-linge.

⑥ Seuls les programmes suivants peuvent être sélectionnés : voir page suivante !

Les autres programmes ne sont pas adaptés étant donné que la détection de charge du sèche-linge Miele provoque au bout d'un certain temps une interruption de programme.

⑦ Enlevez toujours le panier de séchage après utilisation.

■ Vous pouvez nettoyer le panier de séchage à l'aide d'eau savonneuse et d'un chiffon doux.

Tableau de programmes et de produits

| Programme | Charge : max. 4 kg | Propriété |
|---|--|-----------------|
| Panier Blanc/Couleurs (pas de rotation du tambour) – pour les textiles/pièces non sensibles à la chaleur | | aérer et sécher |
| Panier délicat (pas de rotation du tambour) – pour les textiles/pièces sensibles à la chaleur | | aérer et sécher |
| Air froid (avec rotation du tambour) – Tous les produits qui peuvent être aérés à l'air froid | | aérer |
| Exemples pour textiles / produits | | |
| Les produits doivent pouvoir supporter le traitement thermique. Veuillez suivre les conseils du fabricant ! En cas de doute : aérer avec l'air froid ! | | |
| Divers articles en laine – Gants, écharpes, chaussette, bonnets. Autres types de textiles / produits – Peluches (par ex. ours en peluche) (séchage env. 70-100 minutes). – Vêtements de soirée (par ex. top à paillettes). | Vêtements avec fibres synthétiques, Goretex®, éléments en cuir. – Chaussures de sport, chaussures, chaussures enfants avec semelles amovibles (séchage env. 100-120 minutes). – Sac ou sac à dos. | |
| Conseils et instructions | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Risque d'endommagement lorsque le tambour tourne ! Ne posez pas d'éléments encombrants dans le panier de séchage (par ex. bottes à longues tiges, gros sacs à mains ou sacs à dos) qui risqueraient d'entrer en contact avec le tambour ou les aubes. – Les manches, ceintures etc. doivent être attachés de manière à ce qu'ils restent dans le panier de séchage. – Enlever les semelles amovibles des chaussures et posez-les aussi dans le panier. Les extrémités des lacets doivent être enfoncées à l'intérieur des chaussures. | <ul style="list-style-type: none"> – Afin que les produits puissent sécher ou s'aérer de façon homogène, veuillez ne poser par ex. qu'une paire de chaussures et ouvrez les chaussures et sacs. – Recommandation : nous vous conseillons de ne pas sécher de gros vêtements, tels que des pulls par exemple étant donné que les plis pourraient être marqués. – Conseils relatifs à l'hygiène : ne disposez que des articles propres dans le panier. – Ne sélectionnez pas le temps le plus long au début. Au début, faites des essais pour voir quel temps est le plus approprié. | |

Upozorenja

- ▶ Košara za sušenje smije se upotrebljavati samo s Miele sušilicom koja je namijenjena upravo takvoj uporabi!
- ▶ Osim toga, **obavezno** poštujujte upute za uporabu Miele sušilice.
- ▶ Opasnost od oštećivanja! Pripazite:
 - Nemojte u bubanj sušilice stavljati dodatni tekstil ili predmete. Prije nego postavite košaru za sušenje, provjerite je li bubanj sušilice prazan.
 - Košaru za sušenje nemojte postavljati ukoso!
 - Izbjegavajte pregrijavanje! Birajte samo programe koji su opisani na idućoj stranici.
 - Rukavi, vrpce, pojasevi, sare čizama, itd., ne smiju dolaziti u dodir s bubnjem sušilice ili rebrima bubnja. Ako se bubanj okreće (osim u programima *s košarom*), mogu se zapetljati te oštetiti košaru ili sušilicu. Visina proizvoda koji se suše ne smije prelaziti 250 mm.

Uporaba

Košara za sušenje slobodno je obješena u bubnju sušilice i ne pomiče se tijekom sušenja. Prikladna je stoga za proizvode koji se ne smiju mehanički opterećivati.

- Pogledajte slike ①-④ na stranici 4.
- ① Otvorite vrata sušilice.
- ② Umetnite košaru za sušenje **vodoravno** u bubanj sušilice.
- ③ Pričvrstite košaru za sušenje (pogledajte strelice na slici ①) na sredinu otvora vrata.
Košara za sušenje dodatno se oslanja na unutrašnji dio sušilice.

Stavite košaru za sušenje u vodoravan položaj (slika ②).

- ④ Pravilno napunite košaru. Maksimalna nosivost: **4 kg!** (slike ②-④).
- ⑤ Zatvorite vrata sušilice.
- ⑥ Odaberite samo jedan od programa: pogledajte iduću stranicu!

Ostali programi nisu prikladni, jer će zahvaljujući prepoznavanju opterećenja u Miele sušilici nakon kratkog vremena doći do zaustavljanja programa.

- ⑦ Košaru za sušenje uvijek izvadite nakon uporabe.
- Košaru za sušenje možete čistiti blagim sredstvom za pranje te osušiti mekom krpom.

Tablica programa i predmeta

| Program | Nosivost: | maks. 4 kg | Značajka |
|---|--|------------|-------------------------|
| Košara - rublje za iskuhavanje/šareno (bubanj se ne okreće) – za rublje/predmete koji nisu osjetljivi na temperaturu | | | prozračivanje i sušenje |
| Košara - osjetljivo (bubanj se ne okreće) – za rublje/predmete osjetljive na temperaturu | | | prozračivanje i sušenje |
| Prozračivanje hladno (bubanj se okreće) – za sve predmete koji se smiju hladno prozračivati | | | prozračivanje |
| Primjeri tekstila/predmeta | | | |
| Predmeti moraju biti otporni na termičku obradu. Obratite pozornost na upute proizvođača! U slučaju dvojbe, ove predmete prozračujte samo na hladno! | | | |
| Razni predmeti od vune – Rukavice, šalovi, čarape, kape. Razni tekstili / predmeti – Plišane igračke (npr. plišani medo) (sušiti oko 70-100 min.). – Svečana odjeća (npr. bluza sa šljokicama). | Predmeti sa sintetikom, Gore-Tex®-om, kožom – Tenisice, cipele, dječje cipele s ulošcima koji se mogu izvaditi (sušiti oko 100-120 min.). – Torba ili ruksak. | | |
| Savjeti | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Uslijed okretanja bubnja sušilice postoji opasnost od oštećivanja! Ne stavljajte u košaru sušilice velike predmete (npr. čizme s visokim sarama, velike torbe ili ruksake), koji mogu doći u dodir s bubnjem ili rebrima bubnja sušilice. – Rukave, pojaseve ili vrpce učvrstite, odnosno svežite ih, kako bi ležali u košari. – Uloške izvadite iz obuće i položite u košaru kako bi se zajedno s njom osušili. Vrhove vezica zatakните u obuću. | <ul style="list-style-type: none"> – Kako bi se predmeti osušili ili prozračili, stavite u košaru, primjerice, samo jedan par obuće te raširite obuću ili torbu. – Preporuka: nemojte sušiti velike predmete od vune, npr. pulovere, budući da bi se pregibi mogli učvrstiti. – Higijenska preporuka: u košaru za sušilicu stavljajte samo čiste predmete. – Nemojte odmah odabrati dugo vrijeme sušenja. Isprobajte koje je vrijeme najprikladnije. | | |

Figyelmeztetések

▶ A szárítókosarat csak Miele szárítógépben szabad használni, amit a Miele speciálisan erre a célra fejlesztett ki!

▶ A Miele szárítógépek használati útmutatóját is figyelembe **kell** venni.

▶ Rombolás veszély! Vegye figyelembe:

- ne tegyen be további textíliát vagy tárgyat a szárító dobjába. Ellenőrizze, hogy a szárító dobja üres e, mielőtt a szárítókosarat behelyezi.
- a szárítókosarat ne ferden helyezze be!
- a túlmelegedést kerülje el! Csak azokat a programokat válassza, amelyek a következő oldalon fel vannak sorolva.
- a ruhaujjak, szalagok, övek, csizmaszárak soha nem érintkezhetnek a szárítódobbal vagy a szárítóbordákkal. Ha a dob forog (a Kosárprogramokon kívül), a csomók miatt megrongálódhat a szárítókosár és a szárítódob.
A szárítandó tárgyak maximális magassága nem lépheti át a 250 mm-t!

Használat

A szárítókosár szabadon függ a szárítódobban és a szárítás során nem mozog. Azokhoz a termékekhez alkalmas, amelyeket gépben nem lehetne szárítani.

■ Vegye figyelembe az ①-④ képeket a 4. oldalon.

① Nyissa ki a szárítógép ajtaját.

② Helyezze be a szárítókosarat a szárítódobba **vízszintesen** és középre.

③ Akassza be a szárítókosarat (lásd a nyilat a ① képen) középre az ajtónyílásba.
A szárítókosár a szárítógép belsejében is megtámaszkodik.

A szárítókosarat mindig vízszintesen helyezze be (② kép).

④ A szárítókosarat helyesen pakolja be. Maximális töltetsúly: **4 kg!** (②-④ képek).

⑤ Csukja be a szárítógép ajtaját.

⑥ Csak egyet válasszon ki az alábbi programok közül: lásd a következő oldalt!

Más programok nem alkalmasak, mert a töltetsúly felismerés miatt a Miele szárítógépekben rövid időn belül a program megszakad.

⑦ Használat után mindig vegye ki a szárítókosarat.

■ A szárítókosarat enyhe szappanos lúggal tisztítsa, és egy puha kendővel törölje át.

Program- és terméktábla

| Programm | Töltés: | max. 4 kg | Tulajdonság |
|---|---------|---|----------------------------|
| Kosár Főző-/Tarka (nincs dobmozgás) | | | átszellőztetés és szárítás |
| – hőre nem érzékeny textíliákhoz / termékekhez | | | |
| Kosár szenzitív (nincs dobmozgás) | | | átszellőztetés és szárítás |
| – hőre érzékeny textíliákhoz / termékekhez | | | |
| Hideg átszellőztetés (dobmozgással) | | | átszellőztetés |
| – minden termékhez, amit hideg levegővel át lehet szellőztetni | | | |
| Példák a textíliákhoz / termékekhez | | | |
| A termékeknek a termikus behatást ki kell állni. Vegye figyelembe a gyártó adatait! Kétség esetén: ezeket csak hideg levegővel szellőztesse át! | | | |
| Különböző gyapjú termékek | | Szintetikus, Gore-Tex[®]-, bőr anyagokat tartalmazó termékek | |
| – kesztyű, sál, zokni, sapka. | | – Sportcipő, cipő, gyermekcipő, kivehető betéttel (kb. 100-120 perc szárítás). | |
| Egyéb textíliák / termékek | | – Táska vagy hátizsák. | |
| – Plüssállat (pl. mackó) (kb. 70-100 perc szárítás). | | | |
| – Ünnepi viselet (pl. flitteres top). | | | |
| Figyelmeztetések és tippek | | | |
| – Rombolás veszély, ha a szárítódob forog! Ne tegyen nagy terjedelmű tárgyakat a szárítókosárba (pl. magas szárú csizmák, nagy táskák vagy hátizsákok), amelyek a szárítógép dobjával, vagy bordáival érintkezhetnek. | | – Ahhoz, hogy a termékek ugyanolyan mértékben száradjanak, vagy átlevegőzzenek, a szárítókosárba pl. csak egy pár cipőt tegyen, és a cipőt vagy táskát nyissa szélesre. | |
| – A ruhaujjakat, öveket vagy szalagokat kösse össze, hogy a szárítókosárban maradjanak. | | – Ajánlás: ne szárítson nagyméretű gyapjútextíliát, mint pl. a pulóver, mert a gyűrődések rögzülhetnek. | |
| – A betéteket a cipőkből vegye ki, és a szárítókosárba tegye be. A cipőfűzőket dugja be a cipőkbe. | | – Ajánlás higiéniai okokból: csak tiszta termékeket tegyen a szárítókosárba. | |
| | | – Először ne a leghosszabb időt válassza. Próbával megállapíthatja, hogy melyik időtartam a legmegfelelőbb. | |

Avvertenze

► Il cesto accessorio per asciugabiancheria può essere utilizzato solo negli essiccatoi Miele che lo prevedono esplicitamente.

► **Attenersi inoltre alle indicazioni riportate nel libretto di istruzioni dell'essiccatoio Miele.**

► Pericolo di rovinare gli oggetti! Attenzione:

- quando si usa il cesto accessorio, non aggiungere alcun altro oggetto o capo nel cestello; prima di agganciarlo, assicurarsi che il cestello dell'essiccatoio sia completamente vuoto;
- non applicare mai il cesto accessorio in diagonale!
- evitare il surriscaldamento: avviare solo i programmi elencati alla prossima pagina.
- maniche, lacci, cinture, gambali di stivali ecc. non devono mai venire a contatto con la superficie del cestello o con le centine; se il cestello ruota (nei programmi diversi da *Speciale cesto*), infatti, potrebbero annodarsi e danneggiare sia il cesto, sia l'asciugabiancheria.
L'altezza massima degli oggetti da asciugare non deve superare i 250 mm.

Uso

Il cesto resta fisso nel cestello e durante l'asciugatura non si muove. È adatto quindi a prodotti che non devono subire sollecitazioni meccaniche.

■ Vedere le figure ①-④ a pag. 4.

- ① Aprire lo sportello dell'essiccatoio.
- ② Introdurre il cesto accessorio al centro del cestello in posizione **orizzontale**.
- ③ Appendere il cesto accessorio (v. frecce nella figura ①) al centro dell'apertura dello sportello. Il cestello si appoggia inoltre sull'interno del cestello.

Inserire il cesto accessorio sempre e solo in posizione orizzontale (fig. ②).

- ④ Sistemare correttamente gli oggetti sul cesto, portata massima: **4 kg!** (figure ②-④).
- ⑤ Chiudere lo sportello dell'essiccatoio.
- ⑥ Scegliere solo uno dei programmi di seguito elencati: v. alla prossima pagina:

Gli altri programmi non sono adeguati; si interromperebbero entro breve tempo per mancato rilevamento del carico.

- ⑦ Dopo l'uso togliere sempre il cesto accessorio dal cestello dell'essiccatoio.
- Il cesto accessorio si può pulire con acqua e sapone e asciugare con un panno morbido.

Tabella programmi e oggetti

| Programma | Carico: max. 4 kg | Funzioni |
|--|--|------------------------|
| Cesto - Cotone/Colorati (senza rotazione del cestello) – per tessuti / oggetti resistenti ad alte temperature | | arieggiare e asciugare |
| Cesto - Delicato (senza rotazione del cestello) – per tessuti / oggetti sensibili alle alte temperature | | arieggiare e asciugare |
| Aria fredda (con rotazione del cestello) – tutti gli oggetti possono essere arieggiati con aria fredda | | arieggiare |
| Esempi di capi / oggetti | | |
| Tutti i capi e i prodotti devono essere resistenti al trattamento termico. Attenersi quindi scrupolosamente alle indicazioni del produttore. In caso di dubbi attivare solo l'aria fredda. | | |
| Diversi oggetti in lana – guanti, sciarpe, calzini, berretti Altri tessuti / oggetti – oggetti in tessuto, come animali di peluche (asciugare per ca. 70-100 min.). – abiti da sera (es. top con paillette) | Oggetti con parti in materiali sintetici, Gore-Tex® o pelle – scarpe da ginnastica, scarpe, scarpine per bimbi, con suoletta estraibile (asciugare per ca. 100-120 min.). – borse o zaini | |
| Note & Consigli | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Se il cestello ruota, pericolo di provocare danni a capi e oggetti! Non sistemare sul cesto oggetti molto grandi (ad es. stivali con gambali molto alti, borse e zaini di grandi dimensioni) che possono venire a contatto con la superficie del cestello o con le centine. – Ripiegare maniche, cinture o lacci in modo che rimangano sul cesto, non penzolino. – Togliere le suole interne dalle scarpe e appoggiarle di lato sul cesto. Infilare le estremità dei lacci all'interno delle scarpe. | <ul style="list-style-type: none"> – Affinché gli oggetti possano asciugarsi o arieggiarsi uniformemente, sistemare ad es. un solo paio di scarpe sul cesto, abbastanza distanziate e ben aperte. – Raccomandazione: non utilizzare il cesto per oggetti in lana di grandi dimensioni, come ad es. i maglioni perché si potrebbero fissare le pieghe. – Per motivi igienici si consiglia di sistemare sul cesto solo capi / oggetti puliti. – Non scegliere subito il tempo più lungo. Procedere per tentativi per individuare qual è il tempo più adatto. | |

Waarschuwingen

- ▶ De droogmand mag alleen in speciale Miele-droogautomaten worden gebruikt!
- ▶ Ook de gebruiksaanwijzing van de Miele-droogautomaat **moet** in acht worden genomen.
- ▶ Let op het volgende om schade aan de mand en de automaat te voorkomen:
 - Leg geen wasgoed of voorwerpen in de trommel als u de mand gebruikt. Controleer of de trommel leeg is, voordat u de mand plaatst.
 - Plaats de mand nooit schuin in de trommel!
 - Voorkom oververhitting! Kies alleen de programma's die op de volgende bladzijde staan.
 - Mouwen, banden, riemen, laarschachten, etc. mogen nooit met de trommel of de trommelribben in aanraking komen. Als de trommel draait (niet bij de *mandprogramma's*), kunnen dergelijke producten verstrengeld raken en de mand en de droogautomaat beschadigen. De hoogte van het te drogen product mag maximaal 250 mm zijn!

Gebruik

De mand hangt vrij in de trommel en wordt tijdens het droogproces niet bewogen. De mand is hierdoor ideaal voor producten die niet mechanisch mogen worden belast.

- Zie ook de afbeeldingen ①-④ op pagina 4.
- ① Open de deur van de droogautomaat.
- ② Positioneer de mand **waterpas** en midden in de automaat.
- ③ Hang de mand in de deuropening (zie de pijlen op afbeelding ①). De mand steunt dan tevens op de binnenkant van de automaat (zie afbeelding).

Plaats de mand altijd waterpas (zie afbeelding ②).

- ④ Belaad de mand op de juiste wijze. De mand mag met maximaal **4 kg** worden beladen! Zie de afbeeldingen ②-④.
- ⑤ Sluit de deur van de droogautomaat.
- ⑥ Kies één van de volgende programma's (zie volgende bladzijde).

Andere programma's zijn niet geschikt, omdat de beladingsherkenning van de droogautomaat deze na korte tijd afbreekt.

- ⑦ Haal de mand na gebruik uit de droogautomaat.
- De mand kunt u met een mild sopje van zeep reinigen en met een zachte doek afdrogen.

Programma- en producttabel

| Programma | Belading: max. 4 kg | Functie |
|---|--|-------------------|
| Mand witte/bonte was (trommel draait niet) | | luchten en drogen |
| – voor thermisch ongevoelige textielsoorten / producten | | |
| Mand sensitive (trommel draait niet) | | luchten en drogen |
| – voor thermisch gevoelige textielsoorten / producten | | |
| Koude lucht (trommel draait) | | luchten |
| – alle producten die koud gelucht kunnen worden | | |
| Textiel- en productvoorbeelden | | |
| De producten moeten bestand zijn tegen de thermische behandeling. Houdt u zich aan de aanwijzingen van de fabrikant! Bij twijfel alleen koud luchten! | | |
| Divers wasgoed van wol – Handschoenen, sjaals, sokken, mutsen. Andere textielsoorten / producten – Stoffen beesten (bijv. beertjes) (ca. 70-100 min. drogen). – Feestkleding (bijv. paillettentopje). | Producten die deels bestaan uit synthetisch materiaal, Gore-Tex®, leer – Sportschoenen, schoenen, kinderschoenen, met uitneembare inlegzolen (ca. 100-120 min. drogen). – Tassen of rugzakken. | |
| Aanwijzingen en tips | | |
| – De automaat of de droogmand kunnen beschadigd raken als de trommel draait! Leg geen grote producten (zoals laarzen met lange schachten, grote tassen of rugzakken) in de mand die met de trommel of de trommelribben in aanraking kunnen komen. – Mouwen, riemen of banden bij elkaar doen of aan elkaar binden zodat deze producten in de mand blijven liggen. – Haal inlegzolen uit de schoenen en leg de zolen eveneens in de mand. Steek de uiteinden van de veters in de schoenen. | – Om producten gelijkmatig te drogen en luchten, plaatst u slechts 1 paar schoenen in de mand en opent u schoenen en tassen zo ver mogelijk. – Let op! Droog geen groot wollen wasgoed, zoals pullovers, in de mand, anders kunnen eventuele kreukels gefixeerd worden. – Om hygiëneredenen adviseren wij om alleen schone producten in de droogmand te leggen. – Kies niet meteen de langste tijd. Door te proberen vindt u vanzelf de beste tijd. | |

Advarsler

- ▶ Kurven skal kun brukes i en Miele tørketrommel, som Miele har beregnet for slik bruk!
- ▶ Du **må** også følge tørketrommelens bruksanvisning.
- ▶ Fare for ødeleggelse! Vær oppmerksom på følgende:
 - Ikke legg tekstiler eller gjenstander i selve trommelen i tillegg til kurven. Kontroller at tørketrommelen er tom, før du setter inn kurven.
 - Ikke sett inn kurven skrått!
 - Unngå overoppheting! Velg kun programmene som står oppført på neste side.
 - Ermer, bånd, belter, støvelskaft osv. må aldri komme i kontakt med tørketrommelen eller trommelribbene. Hvis trommelen går rundt (unntatt i *Kurvprogrammene*), kan kurven og tørketrommelen bli ødelagt av knuter. Produktet som skal tørkes må ikke være høyere enn maks. 250 mm!

Bruk

Kurven henger fritt og roterer ikke i trommelen. Den egner seg derved for produkter som ikke tåler mekanisk slitasje.

- Se bildene ①-④ på side 4.

- ① Åpne døren til tørketrommelen.
- ② Før kurven **vannrett** inn midt i tørketrommelen.
- ③ Heng kurven (se pilen på bilde ①) midt i døråpningen. Kurven støtter seg i tillegg på trommelen innvendig.

Sett alltid kurven inn vannrett (bilde ②).

- ④ Fyll kurven riktig. Den tåler maksimalt: **4 kg!** (Bildene ②-④).
- ⑤ Lukk døren.
- ⑥ Velg kun ett av disse programmene: Se neste side!

Andre programmer er ikke egnet fordi programmet vil bli avbrutt etter kort tid pga. tøymengdesensoren i Miele tørketrommel.

- ⑦ Ta alltid kurven ut av tørketrommelen etter bruk.
- Kurven kan rengjøres med mildt såpevann og tørkes med en myk klut.

Program- og produkttabell

| Program | Mengde: Maks. 4 kg | Egenskap |
|---|---|--------------------|
| Kurv Koke-/Kulørt (ingen trommeldreining) – for tekstiler /produkter som tåler termisk behandling | | lufting og tørking |
| Kurv sensitiv (ingen trommeldreining) – for tekstiler / produkter som ikke tåler termisk behandling | | lufting og tørking |
| Lufting kald (med trommeldreining) – alle produkter som kan luftes | | lufting |
| Eksempler på tekstiler / produkter | | |
| Produktene må tåle termisk behandling. Følg produsentens anvisninger! Er du i tvil: Bruk kun Lufting kald! | | |
| Diverse av ull – Hansker, sjal, sokker, luer. Andre tekstiler / produkter – Stoffdyr (f.eks. teddybjørn) (ca. 70-100 min tørk). – Selskapsklær (f.eks. paljettopp). | Produkter som inneholder syntet, Gore-Tex®, lær – Treningssko, sko, barnesko, med uttakbare innleggssåler (tørkes i ca. 100-120 min). – Veske eller ryggsekk. | |
| Råd | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Fare for ødeleggelse, når trommelen er i bevegelse! Ikke legg store produkter (f.eks. støvler med lange skaft, store vesker eller ryggsekker) som kan komme i kontakt med trommelen eller trommelribbene, i kurven. – Legg sammen eller bind sammen ermer, belter eller bånd, slik at de ligger i kurven. – Fjern innleggssåler fra sko og legg dem til tørk i kurven sammen med skoene. Stikk endene på skolissene inn i skoene. | <ul style="list-style-type: none"> – For at produktene skal tørkes eller luftes jevnt, legg f.eks. kun et par sko i kurven og åpne sko eller vesker helt. – Anbefaling: Ikke tørk store ulltekstiler som f.eks. gensere, fordi det kan bli bretter i tøyet. – Av hygieniske grunner anbefaler vi at det kun legges rene produkter i kurven. – Ikke velg den lengste tiden med en gang. Prøv deg frem til hvilken tid som er best. | |

Ostrzeżenia

▶ Kosz suszarniczy może być stosowany tylko w modelach suszarek wskazanych przez firmę Miele!

▶ Dodatkowo **musi** być przestrzegana instrukcja użytkowania suszarki Miele.

▶ Niebezpieczeństwo zniszczeń! Proszę przestrzegać następujących zasad:

- Nie wkładać dodatkowo do bębna suszarki żadnych tkanin ani przedmiotów. Przed włożeniem kosza suszarniczego proszę się upewnić, że bęben suszarki jest pusty.
- Nigdy nie wkładać kosza ukośnie!
- Unikać przegrzania! Wybierać tylko programy wymienione na następnej stronie.
- Rękawy, tasiemki, paski, cholewki itd. nigdy nie mogą wchodzić w kontakt z bębniem suszarki lub jego żeberkami. Gdy bęben się obraca (za wyjątkiem programu Kosz), kosz i bęben mogą zostać uszkodzone przez zasupłanie. Maksymalna wysokość suszonych rzeczy nie może przekraczać 250 mm!

Użytkowanie

Kosz suszarniczy wisi swobodnie w bębnie suszarki i nie porusza się podczas suszenia. Dlatego nadaje się on do produktów, które nie wymagają obróbki mechanicznej.

■ Proszę przestrzegać rysunków ①-④ na stronie 4.

- ① Otworzyć drzwiczki suszarki.
- ② Wprowadzić kosz suszarniczy do bębna suszarki poziomo i centralnie.
- ③ Zawiesić kosz suszarniczy (patrz strzałki na rysunku a) pośrodku w otworze drzwiczek. Kosz podpira się dodatkowo w środku suszarki.

Kosz należy zawsze zakładać poziomo (rysunek ②).

- ④ Załadować prawidłowo kosz suszarniczy. Maksymalny udźwig: 4 kg! (Rysunki ②-④).
- ⑤ Zamknąć drzwiczki suszarki.
- ⑥ Wybrać program wyłącznie spośród wymienionych na następnej stronie!

Inne programy nie nadają się, ponieważ za względu na rozpoznawanie ładunku w suszarkach Miele po chwili program zostanie przerwany.

⑦ Zawsze wyjąć kosz suszarniczy po użyciu.

■ Kosz suszarniczy można umyć łagodnym roztworem mydła i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

Tabela programów

| Program | Ładunek: maks. 4 kg | Właściwości |
|--|--|-----------------------|
| Kosz got./kolor. (bez obrotów bębna) – do tkanin / produktów niewrażliwych termicznie | | wietrzenie i suszenie |
| Kosz sensitiv (bez obrotów bębna) – do tkanin / produktów wrażliwych termicznie | | wietrzenie i suszenie |
| Zimne powietrze (z obrotami bębna) – wszystkie produkty, które mogą być wietrzone na zimno | | wietrzenie |
| Przykłady tkanin / produktów | | |
| Produkty muszą być odporne na obróbkę termiczną. Proszę przestrzegać zaleceń producenta! W razie wątpliwości: wietrzyć je tylko na zimno! | | |
| Różne rzeczy z wełny – rękawiczki, szaliki, skarpetki, czapki. Inne tkaniny / produkty – pluszaki (np. miś pluszowy) (suszyć ok. 70-100 min.). – ubrania wyjściowe (np. bluzka z cekinami). | Produkty, które mają w składzie syntetyki, Gore-Tex®, skórę – buty sportowe, obuwie, buciki dziecięce, z wyjmowanymi wkładkami (suszyć ok. 100-120 min.). – torby lub plecaki. | |
| Wskazówki i porady | | |
| – Niebezpieczeństwo zniszczeń, gdy bęben suszarki się obraca! Nie wkładać do kosza suszarniczego żadnych dużych rzeczy (np. butów z długimi cholewkami, dużych toreb lub plecaków), które mogłyby mieć kontakt z bębniem lub żeberkami bębna suszarki. – Rękawy, paski lub tasiemki złożyć, ew. łączyć razem, tak żeby nie wystawały z kosza suszarniczego. – Wyjąć wkładki z butów i włożyć razem z butami do kosza suszarniczego. Końcówki sznurówek wetknąć do butów. | – Rzeczy będą równomiernie suszone lub wietrzone, gdy do kosza suszarniczego włoży się tylko jedną parę butów i otworzy szeroko buty lub torby. – Zalecenie: nie suszyć dużych tkanin wełnianych, jak np. swetry, ponieważ mogą się utrwalić zagniecenia. – Zalecenie ze względów higienicznych: do kosza suszarniczego wkładać tylko czyste rzeczy. – Na początek nie wybierać najdłuższego czasu. Ustalić metodą prób i błędów, jaki czas jest najlepszy w danym przypadku. | |

Aviso de precaução

- ▶ O cesto só pode ser utilizado em secadores que tenham essa indicação.
- ▶ Deve dar especial atenção **atenção** às instruções de utilização fornecidas com o secador de roupa.
- ▶ Perigo de danos! Tome nota:
 - não coloque peças de roupa ou outros no tambor do secador. Verifique se o tambor do secador está vazio, antes de encaixar o cesto.
 - não encaixe o cesto inclinado.
 - Evite aquecimento excessivo! Selecione só os programas indicados na página seguinte.
 - Fitas, mangas, cintos, atacadores de sapatos etc. não podem entrar em contacto com o tambor do secador. Quando o tambor estiver a rodar (excepto nos *programas para cesto*), tanto o cesto como o secador podem ficar danificados. A altura máxima da carga no cesto não pode ultrapassar os 250 mm.

Utilização

O cesto está pendurado livremente no interior do tambor e não se move durante a secagem. É adequado para secar peças que não necessitem ser submetidas a processos mecânicos.

- Observe as figuras ①-④ na página 4.

- ① Abra a porta do secador.
- ② Encaixe o cesto **em posição horizontal** e centrado com o tambor.
- ③ Pendure o cesto (ver seta na figura ①) centrado na abertura da porta. O cesto ficará apoiado no interior do secador.

Coloque o cesto sempre em posição horizontal (figura ②).

- ④ Carregue o cesto correctamente. Carga máxima: **4 kg!** (figura ②-④).
- ⑤ Feche a porta do aparelho.
- ⑥ Agora seleccione um dos seguintes programas: Consulte a página seguinte!

Outros programas não são adequados, porque devido ao reconhecimento de carga no secador Miele, o programa iria parar ao fim de pouco tempo.

- ⑦ No final retire o cesto de dentro do secador.
- O cesto pode ser lavado com água e sabão e seco com um pano macio.

Tabela de programas e produtos

| Programa | Carga: max. 4 kg | Características |
|--|---|------------------------|
| Cesto Branca/Cor (sem movimentação do tambor) – para têxteis / produtos não sensíveis | | arejar e secar |
| Cesto sensitivo (sem movimentação do tambor) – para têxteis / produtos sensíveis a temperaturas elevadas | | arejar e secar |
| Arejar frio (com movimentação do tambor) – todos os produtos que podem ser arejados a frio | | Arejar |
| Exemplo para têxteis / produtos | | |
| Os produtos devem ser resistentes ao tratamento térmico Verifique as indicações do fabricante! Em caso de dúvida: arejar sempre a frio! | | |
| Lãs diversas – Luvas, meias, gorros, xailes Outros têxteis / produtos – Peluches (por ex. ursos) (secar durante aprox. 70-100 min.). – Roupa de cerimónia (por ex. Tops com lantejolas, etc.). | Produtos sintéticos, Gore-Tex[®]-, com percentagem de cabedal – Ténis, sapatos, sapatos de crianças, sem palmilhas (secar durante aprox. 100-120 min.). – Malas ou mochilas | |
| Indicações e dicas | | |
| – Perigo de danos se o tambor rodar! Não coloque peças grandes no cesto (por ex. botas com atacadores longos, malas ou mochilas grandes), que podem entrar em contacto com o tambor ou com os ressaltos do tambor. – Mangas, cintos ou fitas devem ser enrolados de forma que permaneçam dentro do cesto. – As palmilhas dos sapatos devem ser retiradas e colocadas ao lado no cesto. Os atacadores devem ser colocados dentro dos sapatos. | – Para obter secagem uniforme ou arejamento, coloque por ex. só um par de sapatos no cesto e abra os sapatos ou a mala para que seque por dentro. – Recomendação: Não seque peças grandes de lã, como por ex. pulóvers porque podem fixar as dobras. – Recomendação por motivos de higiene: Coloque só peças limpas no cesto. – No início não seleccione o tempo mais longo. Verifique através de tentativas qual o tempo mais adequado. | |

Предупреждения

▶ Корзина для сушки может использоваться только в сушильных машинах Miele, так как они специально рассчитаны на такую эксплуатацию!

▶ **Необходимо** также принимать во внимание указания инструкции по эксплуатации на сушильную машину Miele.

▶ Опасность поломки! Имейте в виду:

- ни в коем случае не кладите дополнительно какие-либо текстильные изделия или предметы в барабан сушильной машины. Проверьте, пуст ли барабан, прежде чем устанавливать в него корзину для сушки.
- никогда не устанавливайте корзину наклонно!
- избегайте перегрева! Выбирайте только те программы, которые приведены на следующей странице.

- рукава, ленты, пояса, голенища сапог и т.д. не должны соприкасаться с сушильным барабаном или ребрами внутри барабана. Когда барабан вращается (за исключением программ с корзиной) в результате завязывания указанных предметов в узел возможно повреждение корзины и сушильной машины. Максимальная высота изделия, предназначенного для сушки, не должна превышать 250 мм!

Эксплуатация

Корзина для сушки свободно подвешивается в сушильном барабане и при сушке не движается. Таким образом, Вы можете высушить или проветрить такие изделия, которые не должны подвергаться механической нагрузке.

- Обратите внимание на рисунки ①-④ на странице 4.
- ① Откройте дверцу сушильной машины.
- ② Направьте корзину для сушки **горизонтально** и по центру в сушильный барабан.
- ③ Повесьте корзину для сушки (см. стрелки на рис. ①) в центре в отверстие дверцы. Корзина для сушки дополнительно поддерживается внутри сушильной машины.

Всегда устанавливайте корзину для сушки горизонтально (рис. ②).

- ④ Правильно загрузите корзину для сушки. Максимальная нагрузка составляет **4 кг!** (рисунки ②-④).
- ⑤ Закройте дверцу сушильной машины.
- ⑥ Выберите одну из следующих программ: см следующую страницу!

Другие программы не подходят, так как из-за действия функции определения загрузки в сушильной машине Miele через некоторое время произойдет прерывание программы.

- ⑦ После использования корзины всегда вынимайте ее из сушильной машины.
- Вы можете вымыть корзину с использованием мыльного раствора и высушить ее мягкой салфеткой.

Обзор программ и изделий

| Программа | Загрузка: макс. 4 кг | Характеристика |
|---|---|-----------------------|
| Хлопок (с корзиной) (без вращения барабана) – для нечувствительных к повышенной температуре текстильных изделий | | проветривание и сушка |
| Деликат. (с корзиной) (без вращения барабана) – для чувствительных к повышенной температуре текстильных изделий | | проветривание и сушка |
| Холодный обдув (с вращением барабана) – все изделия, которые можно проветривать холодным воздухом | | проветривание |
| Примеры текстильных изделий | | |
| Изделия должны выдерживать температурную обработку. Обращайте внимание на данные изготовителей! При сомнении: такие изделия проветривайте только холодным воздухом! | | |
| Различные шерстяные изделия – Перчатки, шарфы, носки, шапки. Прочие текстильные изделия – Мягкая игрушка (например, плюшевые медведи) (сушить прим. 70-100 минут). – Праздничная одежда (например, блузка с блестками). | Изделия с материалами из синтетики, Gore-Tex® и кожи – Спортивная обувь, обувь, детская обувь, со съёмными стельками (сушить прим. 100-120 минут). – Сумка или рюкзак. | |

Указания и советы

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Когда вращается барабан сушильной машины, возникает опасность поломки! Не кладите в корзину для сушки большие изделия (например, сапоги с длинными голенищами, большие сумки и рюкзаки), которые могут соприкоснуться с барабаном или ребрами внутри барабана.– Рукава, пояса или ленты сложить или связать так, чтобы они находились в корзине для сушки.– Вытащите из обуви стельки и положите их в корзину для совместной с обувью сушки. Концы шнурков вставьте в обувь. | <ul style="list-style-type: none">– Для того, чтобы изделия сушились или проветривались равномерно, кладите в корзину, например, только одну пару обуви, и широко открывайте обувь или сумки.– Рекомендация: не сушите объемные шерстяные вещи, например, пуловеры, так как на них могут остаться складки.– В целях обеспечения гигиены мы рекомендуем класть в корзину для сушки только чистые изделия.– Не выбирайте сразу самое продолжительное время сушки. Методом проб установите оптимальное время сушки. |
|--|---|

Opozorila

► Košaro za sušilni stroj lahko uporabljate samo v sušilnem stroju Miele, ki ga je podjetje Miele posebej označilo za ta namen.

► Upoštevati **morate** tudi navodila za uporabo sušilnega stroja Miele.

► Nevarnost uničenja! Upoštevajte:

- V boben sušilnega stroja ne smete vložiti nobenih dodatnih predmetov ali kosov perila. Preden namestite košaro, preverite, ali je boben sušilnega stroja prazen.
- Pazite, da košare ne namestite postrani!
- Preprečite pregetje! Izberete lahko samo programe, ki so navedeni na naslednji strani.
- Rokavi, trakovi, pasovi, golenice ipd. ne smejo priti v stik z bobnom ali rebri bobna. Ko se boben vrti (razen v *Programu s košaro*), bi lahko zaradi zavozljanja prišlo do poškodb košare in sušilnega stroja. Maksimalna višina izdelkov, ki jih sušite v košari, ne sme presegati 250 mm!

Uporaba

Košara v bobnu sušilnega stroja prosto visi in se med sušenjem ne premika. Zato je primerna za izdelke, ki ne prenesejo mehanskih obremenitev.

■ Upoštevajte slike ①-④ na strani 4.

- ① Odprite vrata sušilnega stroja.
- ② Košaro vstavite **vodoravno** in v sredino bobna sušilnega stroja.
- ③ Košaro obesite na sredino odprtine vrat stroja (glejte puščice na sliki ①). Košara je dodatno podprta tudi v notranjosti sušilnega stroja.

Košaro za sušilni stroj vedno vstavite vodoravno (slika ②).

- ④ Košaro pravilno napolnite. Maksimalna nosilnost: **4 kg!** (Glejte slike ②-④).
- ⑤ Zaprite vrata sušilnega stroja.
- ⑥ Izberete lahko samo enega izmed naslednjih programov: glejte naslednjo stran!

Drugi programi sušenja niso primerni, saj bi zaradi prepoznavanja količine perila v sušilnem stroju Miele kmalu prišlo do prekinitve programa.

- ⑦ Po uporabi vedno vzemite košaro iz stroja.
- Košaro lahko čistite z blago milnico in jo nato osušite z mehko krpo.

Tabela programov in izdelkov

| Program | Polnjenje: | max. 4 kg | Delovanje |
|--|------------|---|--------------------------|
| Košara - perilo, ki se kuha/pisano perilo (brez vrtenja bobna) | | | prezračevanje in sušenje |
| – za toplotno neobčutljivo perilo/izdelke | | | |
| Košara - občutljivo (brez vrtenja bobna) | | | prezračevanje in sušenje |
| – za toplotno občutljivo perilo/izdelke | | | |
| Hladno prezračevanje (z vrtenjem bobna) | | | prezračevanje |
| – vsi izdelki, ki jih lahko prezračite s hladnim zrakom | | | |
| Primeri za perilo/izdelke | | | |
| Izdelki morajo vzdržati termično obdelavo. Upoštevajte podatke proizvajalca! Če niste prepričani: samo hladno prezračite! | | | |
| Različni izdelki iz volne | | Izdelki z deli iz sintetike, Gore-Texa® ali usnja | |
| – Rokavice, šali, nogavice, kape. | | – Športni čevlji, čevlji, otroški čevlji, z odstranljivimi vložki (pribl. 100–120 min sušenja) | |
| Druge vrste perila/izdelkov | | – Torbe ali nahrbtniki | |
| – Igrače iz blaga (npr. medvedki) (pribl. 70–100 min sušenja) | | | |
| – Slovesna oblačila (npr. top z bleščicami) | | | |
| Opozorila in nasveti | | | |
| – Nevarnost uničenja, če se boben sušilnega stroja vrtil! V košaro ne smete vložiti nobenih velikih izdelkov (npr. škornjev z dolgimi golenicami, velikih torb ali nahrbtnikov), ki bi se lahko dotikali bobna ali reber bobna sušilnega stroja. | | – Da se bodo izdelki enakomerno posušili ali prezračili, vložite v košaro npr. samo en par čevljev; čevlje ali torbe na široko odprite. | |
| – Rokave, pasove ali trakove zložite oz. povežite skupaj, da bodo ležali v notranjosti košare. | | – Priporočilo: v košari ne sušite velikih volnenih kosov perila, kot so puloverji, ker se lahko gube na njem fiksirajo. | |
| – Iz čevljev odstranite vložke in jih položite v košaro, da se bodo posušili skupaj s čevlji. konce vezalk zataknite v čevlje. | | – Priporočilo iz higienskih razlogov: v košaro vlagajte samo čiste izdelke. | |
| | | – Sprva ne izberite najdaljšega časa sušenja. S preizkušanjem ugotovite, kakšen čas je najbolj primeren. | |

Varningar

- ▶ Torkningskorgen får endast användas i en torktumlare från Miele som är avsedd för detta.
- ▶ Förutom denna bruksanvisning **måste** även bruksanvisningen för Miele's torktumlare beaktas.
- ▶ Det kan finnas risk för att något går sönder. Tänk på följande:
 - Lägg inga andra textilier eller föremål i trumman. Kontrollera att trumman är tom innan du sätter in torkningskorgen.
 - Sätt aldrig in torkningskorgen snett.
 - Undvik överhettning. Välj endast de program som är angivna på följande sida.
 - Ärmar, band, skärp, stövelskaft etc. får inte komma i kontakt med trumman eller med trumvalkarna. När trumman roterar (förutom i *Program för torkningskorg*) kan torkningskorgen och torktummlaren skadas av sådant som trasslar in sig. Den produkt som torkas får inte på höjden överstiga 250 mm.

Användning

Torkningskorgen hänger fritt i torktummlaren och rör sig inte under torkningen. Den är därmed lämplig för produkter som inte bör utsättas för mekaniska påfrestningar.

- Beakta bilderna ①-④ på sidan 4.

- ① Öppna luckan till torktummlaren.
- ② Sätt in torkningskorgen **vågrätt** och i mitten av trumman.
- ③ Häng torkningskorgen i mitten av lucköppningen (se pilarna på bild ①). Torkningskorgen stöttas dessutom upp inne i torktummlaren.

Sätt alltid in torkningskorgen vågrätt (bild ②).

- ④ Belasta torkningskorgen rätt. Maximal kapacitet: **4 kg!** (bild ②-④).
- ⑤ Stäng luckan till torktummlaren.
- ⑥ Välj endast ett av dessa program: Se följande sida!

Andra program är inte lämpliga eftersom torktummlaren inte känner av någon tvättmängd, vilket inom kort leder till programavbrott.

- ⑦ Ta alltid ut torkningskorgen efter användning.
- Torkningskorgen kan rengöras med vatten och mild tvål. Torka sedan av den med en mjuk trasa.

Program- och produkttabell

| Program | Tvättmängd: max 4 kg | Egenskap |
|--|--|-----------------------|
| Korg Vit-/Kulörtvätt (ingen trumrotation) – för textilier och produkter som tål värme | | luftning och torkning |
| Korg sensitiv (ingen trumrotation) – för textilier och produkter som är värmekänsliga | | luftning och torkning |
| Kalluft (med trumrotation) – samtliga produkter som kan luftas i kalluft | | luftning |
| Exempel på textilier och produkter | | |
| Produkterna måste tåla värme. Följ tillverkarens anvisningar noggrant! Vid tveksamhet: Använd endast kalluft! | | |
| Diverse produkter av ylle – Vantar, halsdukar, sockor och mössor. Övriga textilier och produkter – Mjukisdjur (t ex nallar) (torka ca 70-100 minuter). – Festkläder (t ex paljettoppar). | Produkter av syntetiska material, Gore-Tex®, material med läder – Gymnastikskor, skor, barnskor, med uttagbara iläggssulor (torka ca 100-120 minuter). – Väska eller ryggsäck. | |
| Information och tips | | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Det finns risk att någonting går sönder när trumman roterar! Lägg inga stora produkter i torkningskorgen (t ex stövlar med höga skaft, stora väskor eller ryggsäckar) som kan komma i kontakt med trumman eller trumvalkarna. – Lägg ihop ärmar, skärp och band eller knyt ihop dessa så att de ligger i torkningskorgen. – Ta ut iläggssulor ur skor och lägg dem i torkningskorgen. Lägg i skosnörenas ändar i skorna. | <ul style="list-style-type: none"> – För att produkterna ska torka jämnt, lägg t ex bara in ett par skor i torkningskorgen och öppna skorna eller väskan ordentligt. – Rekommendation: Torka inte stora ylletextilier som t ex stickade tröjor eftersom veck och skrynklor kan fixeras. – Hygienrekommendation: Lägg endast rena produkter i torkningskorgen. – Välj inledningsvis inte den längsta tiden. Hitta den lämpligaste tiden genom att pröva dig fram. | |

Uyarılar

- ▶ Kurutma sepeti ancak Miele tarafından özel olarak bu kullanım için hazırlanan bir Miele kurutma makinesi içinde kullanılabilir!
- ▶ Ayrıca Miele kurutma makinesinin kullanma kılavuzu **mutlaka** okunmalıdır.
- ▶ Arıza tehlikesi! Şunlara dikkat ediniz:
 - Kurutma kazanının içine çamaşır veya herhangi bir malzeme ilave etmeyiniz. Kurutma sepetini koymadan önce kurutma kazanının boş olup olmadığını kontrol ediniz.
 - Kurutma sepetini eğik olarak yerleştirmeyiniz!
 - Aşırı ısıtmadan kaçınınız! Sadece bir sonraki sayfada gösterilen programları seçiniz.
 - Giysi kolları, bantlar, kemerler, çizmelerin üzerine takılan deri tozluklar v.s. kurutma makinesinin kazanı veya kazan kanatları ile temas etmemelidir. Kazan dönerken (Sepet *programının dışında*) bunlar düşümlenebilir ve sepet ve makine zarar görebilir. Kurutulacak ürünün yüksekliği en fazla 250 mm'yi geçmemelidir!

Kullanım

Kurutma sepeti kurutma kazanı içinde serbest olarak asılı durur ve kurutma sırasında hareket etmez. Kurutma sepeti mekanik olarak etkilenmeyen ürünler için uygundur.

- 4. Sayfadaki resimlere ①-④ dikkat ediniz.
- ① Kurutma makinesinin kapağını açınız.

- ② Kurutma sepetini **yatay** olarak kazanın ortasına sürünüz.
- ③ Kurutma sepetini kapak boşluğunun ortasına (resimdeki ok işaretlerine bakınız ①) asınız. Kurutma sepeti ayrıca makinenin içinde askıya alınır.

Kurutma sepetini her zaman yerine yatay olarak oturtunuz (Resim ②).

- ④ Kurutma sepetini doğru olarak doldurunuz. Sepetin en yüksek taşıma gücü: **4 kg**'dır! (Resimler ②-④).
 - ⑤ Kurutma makinesinin kapağını kapatınız.
 - ⑥ Sadece şu programlardan birini kullanınız: Bir sonraki sayfaya bakınız!
- Diğer programlar bu iş için uygun değildir, çünkü Miele kurutma makinesindeki miktar tanımlama sistemi sayesinde kısa bir süre sonra program durur.
- ⑦ Kurutma sepetini her kullanımdan sonra daima dışarı alınız.
 - Kurutma sepetini sabunlu suyla silebilir ve arkasından yumuşak bir bezle kurulayabilirsiniz.

Program- ve Ürün Tablosu

| Program | Dol. Miktarı: maks. 4 kg | Özelliği |
|---|--|-------------------------|
| Kay.-/Renk. çam. sepeti (kazan dönüşü yok) – ısıya dayanıklı çamaşır/ürünler içindir. | | havalandırır ve kurutur |
| Narin çam. sepeti (kazan dönüşü yok) – ısıya dayanıklı olmayan çamaşır/ürünler içindir. | | havalandırır ve kurutur |
| Soğuk Havalandırma (kazan dönüşü var) – Soğuk havalandırılabilen bütün ürünler içindir. | | havalandırır |
| Çamaşırlar/Ürünler için Örnekler. | | |
| Ürünler ısıyla ilgili işlemlere dayanıklı olmalıdır. Üreticilerin uyarılarına dikkat ediniz! Kararsız olduğunuz durumlarda: ürünleri sadece soğuk olarak havalandırınız! | | |
| Çeşitli Yünlü Ürünler – Eldiven, şal, çorap, bere. Diğer Çamaşırlar/Ürünler – Kumaş oyuncaklar(örn.: oyuncak ayı gibi) (yakl. 70-100 dak. kurutulmalıdır). – Süslü giysiler (örn. payet işli giysiler) işlenmiş elbiseler). | Sentetik-, Gore-Tex®-, Deri ürünler – Spor ayakkabılar, ayakkabılar, çocuk ayakkabılar, dışarı çıkarılabilen tabanlıklar (yakl. 100-120 dak. kurutulmalıdır). – Çanta ve sırt çantası. | |
| Uyarılar ve Öneriler | | |
| – Kurutma makinesinin kazanı dönerse, arıza tehlikesi olabilir! Kurutma sepetinin içine kazana veya kazan kanatlarına temas edebilecek büyük boyutta ürünler koymayınız (örneğin: uzun deri tozlukları olan çizmeler, büyük çantalar veya sırt çantaları gibi). – Giysi kolları, kemerler veya bantlar sepete birlikte yerleştirilmeli veya birbirine bağlanmalıdır. – Ayakkabıların içindeki tabanlıklar çıkarılmalı ve birlikte kurumaları için sepetin içine yerleştirilmelidir. Ayakkabıların bağcıklarını içine sokunuz. | – Ürünlerin eşit olarak kurumaları veya havalandırılmaları için kurutma sepetinin içine sadece bir çift ayakkabı koyunuz ve ayakkabıları ve çantaları iyice açınız. – Öneriler: Örneğin kazak gibi büyük yünlü giysileri kurutmayınız, katlamalar meydana gelebilir. – Hijyen önerileri: kurutma sepetine sadece temiz ürünleri yerleştiriniz. – İlk başlarda en uzun süreyi seçmeyiniz. Deneyerek en uygun zamanı bulunuz. | |

Miele

PROFESSIONAL

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon: 05241 89-0
Telefax: 05241 89-2090
Miele im Internet: www.miele-professional.de

Änderungen vorbehalten/2709

M.-Nr. 07 275 730 / 00

